

常年期第十三主日

讀經一：列王紀下 (Kgs) 4:8-11,14-16
厄里叟是天主的聖者，讓他留下。

有一天，厄里叟路過叔能；那裡有一個富貴的婦人，曾經挽留他吃飯。因此，厄里叟每次路過那裡，總到她家裡吃飯。婦人對丈夫說：「現在我看出：這個時常路過我們這裡的天主的人，是位聖者。我們可以在房頂上，給他蓋一間小房，裡面放一張床，一張桌子，一把椅子和一盞燈。這樣，他幾時來到我們這裡，都可以在那裡休息。」有一天，厄里叟又到了那裡，就進入那間小房休息。厄里叟問僕人革哈齊，說：「我們究竟能為這婦人做什麼？」革哈齊回答說：「可憐她沒有兒子，丈夫又老了。」厄里叟說：「快叫她來！」僕人就將那婦人叫來。那婦人站在門口；厄里叟就對她說：「明年這時，你必懷抱著一個兒子。」

答唱詠 達 (Ps) 89:2-3, 16-17, 18-19
【答】：我要永永遠遠歌頌上主的恩寵。

領：我要永永遠遠歌頌上主的恩寵，要世代代稱揚你的信實。你原說過：「我的恩寵已永遠奠定！」就如你在天上確定了你的信實。【答】
領：會歡樂歌唱的百姓，的確有福。上主，他們在你慈顏容光中行走，他們常常因你的名而歡躍；你的正義使他們引以自豪。【答】
領：因為你是他們所誇耀的力量。因你的慈惠，我們才能嶄露頭角。因為上主是我們的庇護；以色列的聖者是我们的君王。【答】

讀經二：羅馬人書 (Rom) 6:3-4,8-11
我們藉著洗禮，與基督同葬了，並在新生活中度生。

弟兄姊妹們：難道你們不知道：我們受過洗，歸於基督耶穌的人，就是受洗，歸於他的死亡嗎？我們藉著洗禮，已歸於死亡，與他同葬了，為的是基督怎樣藉著父的光榮，從死者中復活了，我們也怎樣在新生活中度生。所以，如果我們與基督同死，我們相信也要與他同生，因為我們知道：基督既從死者中復活，就不再死；死亡不再統治他了，因為他死，是死於罪惡，僅僅一次；他活，是活於天主。你們也要這樣，看自己是死於罪惡，在基督耶穌內，活於天主的人。

福音：聖瑪竇福音 (Mt) 10:37-42
誰不肯起自己的十字架，不配是我的人。誰接納你們，就是接納我。

那時候，耶穌對宗徒說：「誰愛父親或母親，超過我，不配是我的人；誰愛兒子或女兒，超過我，不配是我的人。誰不肯起自己的十字架，跟隨我，不配是我的人。誰要獲得自己的生命，必要喪失生命；誰為我的原故，喪失了自己的生命，必要獲得生命。
「誰接納你們，就是接納我；誰接納我，就是接納那派遣我來的。」
「誰接納一位先知，因為他是先知，將領受先知的賞報；誰接納一位義人，因他是義人，將領受義人的賞報。」
「誰如果給這些小子中的一個，一杯涼水喝，只因他是門徒，我實在告訴你們，他決不會失去他的賞報。」

教宗主日講道 請參閱：梵蒂岡新聞網 <https://www.vaticannews.va/en.html>

You are encouraged to continue to provide your financial support to the community via donation to the following bank account, thank you for your support.
我們鼓勵你繼續支持團體的開支，可以將你的奉獻直接存入以下的銀行，謝謝您的慷慨和支持。

Bank: Commonwealth Bank
Account Name: Chinese Catholic Pastoral Community Inc
BSB: 062000 Account Number: 1594 7930

Chinese Catholic Pastoral Community acknowledges the Australian Aboriginal and Torres Strait Islander peoples as the first inhabitants of the nation and the traditional custodians of the lands where we live, learn and work.
天主教華人牧靈團體承認澳大利亞原住民和托雷斯海峽島民是國家的第一批居民，也是在這我們生活、學習和工作的土地上的傳統監護人。



天主教華人牧靈團體
CHINESE CATHOLIC PASTORAL COMMUNITY

郵政地址：Asiana Centre (亞洲中心), 38 Chandos Street, Ashfield NSW 2131
電子郵件：info@ccpc.net.au 互聯網網址：www.ccpc.net.au Tel: 8005 1398, Fax: 8580 5135
臉書 CCPC 群組：<https://www.facebook.com/groups/309539298626/>
主任司鐸/神父 Chaplains: Fr. Joseph Lu OFM 路勇神父 電話：0431 962 786
Fr. Jacob Wang 王金福神父 電話：0488 042 077

常年期第十三主日 2023 年 7 月 2 日
July 2nd 2023 – 13th Sunday of Ordinary Time A



Stained Glass Depiction of Jesus and Followers

Jesus said to his apostles:
“Whoever loves father or mother more than me is not worthy of me.” (Mt 10:37)

耶穌對宗徒說：「誰愛父親或母親，超過我，不配是我的人。」 (瑪 10:37)

彌撒時間： 星期六 晚上 7:00 St Dominic’s Church, Flemington (國語);
星期日 早上 10:00 亞洲中心 (粵/英);
早上 11:00 聖伯多祿朱利安堂 (粵語);
星期日 早上 11:30 St Dominic’s Church, Flemington (國語);
敬禮/聖事： 耶穌聖心彌撒 (每月第一個星期五)： 晚上 6:30 (粵語) 亞洲中心
九日敬禮 (每月第二個星期六): 下午 4:00 亞洲中心
明供聖體、修和聖事 (每月最後一個星期六): 下午 3:00-4:00 亞洲中心

領洗、婚配及病人傅油：請聯絡主任司鐸/神父

2023-2024 RCIA 「基督徒成人入門聖事」廣東話慕道團將於每星期日由 11:15am~12:45pm 主日彌撒後舉行，地點是亞洲中心。歡迎未信主的朋友參加，探討天主教信仰和生活的息息相關，在信仰中認識天主和祂的救恩計劃，藉此領洗入教; 也歡迎主內的兄弟姊妹參與，一同更新信仰也藉此分享在主內的生命歷程。
查詢及報名 Rachel Lo 盧太 0410 342 890 或 Fred Chan 0422 231 328
電郵查詢 catechists@ccpc.net.au

小磐石研經課程其中幾位畢業學員的分享:

Julie Leung 今次是我第三次參加小磐石研經課程。我記得第一次讀宗徒大事錄時，真是有些吃力。由於我沒有讀聖經的習慣，所以看得比較慢，當時家中又只有本細的中文聖經，字體細到不得了，所以每次都要花個幾鐘頭去看聖經和做功課。後來買了本大聖經，和習慣了每日看聖經之後，由第二個課程開始就覺得比較輕鬆和享受過程中的學習。每個星期都好期待星期四的聚會同自己隊友分享大家一星期的學習經過和討論聖經。好多謝我今次的 facilitator Amy 和之前兩次的 facilitator Kitty, 她們給了我好多鼓勵，使我繼續有動力去上這課程。一個大約十星期的課程真是唔容易，但是每次閱讀聖經都覺得認識多了主耶穌基督。今次保祿獄中書信，尤其是給我看到保祿宗徒對耶穌這份信德，和他對傳福音使命的堅持。這一年適逢是我們堂區的保祿年，保祿宗徒這份傳福音的精神給我莫大的鼓勵去做福傳工作。

Ivy Lam 我是香港的教友。我是很多年前與先生移民到澳洲帕斯的，住了大概三年就回流返香港，工作和照顧兩個兒子。直到 2022 年我去了雪梨一年，陪伴我正在讀大學的兒子。在香港，我是聖言宣讀會的會員，每星期都去教堂讀經服務，又有上聖經班，覺得教堂團體的生活很開心豐富。但是去到雪梨，沒有教堂和堂區的朋友，覺得只是參加彌撒有些孤獨和不足，直至我認識了 Candy。她介紹我參加這個小磐石聖經研習班。在小組裏，我開始認識了很多堂區的朋友，後來又參加了 ASIANA Centre 的歌詠團，認識到更多朋友，更投入在雪梨的信仰生活，也知道你們今年是聖保祿年，要勉力福傳的意向！我很喜歡與你們一起讀聖經，答問題做功課，聆聽聖言的教導，一方面認識天主，一方面又認識到你們在雪梨的教友生活。覺得很開心，喜樂和平安，不再孤單！有一種四海一家的感覺，不論身處何地，都可以一起頌讚主恩！我也很喜歡在小組裏與大家分享生活和聖言，特別是一起祈禱時向天主說出生活裏要感恩的事，要祈求恩典靠主幫助的事，大家都很開放和交托，信靠主。較深刻的是一次分享到「用今世獲得的財寶去換取來世天國的一個席位」。這是今生的目標！

Sam Wong 這是我參加小磐石研經課程的少少分享:

1. 幫助我有系統性地讀聖經
2. 透過小組分享，每個人都用唔同角度看聖經，對經文更加理解。
3. 對談式祈禱，可以將一星期可感恩及担心的事情同組員分享，一同交托給天主。
4. Zoom 上課可省交通時間，也可在家做一個好榜樣給下一代。

Adelaide Huie 我要感謝天主。今日有機會分享我個人對小磐石研經課程的經驗。聖經研讀給我最初的感覺是高不可攀的。在未參加這課程之前，我是曾經有機會接觸到小磐石課程，但是由於各種原因而未能參與其中。當時，我亦參加了在聖神宮殿祈禱會的每週聖經講解。我非常之仰慕領聖經講解的兄弟姐妹，因為在他們身上，我見到他們對聖經的熱忱，我感受到他們充滿聖神，同時在他們的生活中，能活出聖言。當時我只是諗，如果我有機會學識點樣去研讀聖經，好使我能理解聖經所帶出的意義就好了。我亦問過他們是怎樣能夠對聖經有這樣的熱忱和認知，但未有機會深究。在幾年前，我相信大家都記得，路神父邀請和鼓勵我們教友一起手抄寫聖經一年。在抄寫的日子，讓我接受了聖經的薰陶。但是對聖經的理解仍然有一點距離。直到小磐石聖經研讀課程開班，我內心的喜悅是天主對我的回應。但是同時，我亦擔心自己未能勝任。在此我非常感謝天主的體貼，祂派遣有很多天使在我身邊一直鼓勵同支持，讓我可以完成了第三個小磐石的課程。透過小磐石課程，讓我對聖經有了不一樣的理解和建立了對天主更深一層的認識。從宗徒大使錄、路加福音、到保祿獄中的書信，看到跟隨天主的人的那份堅持、充滿信德地祈禱和信靠聖神的帶領是必要的。

Sally Wan 從小磐石聖經研讀課程中我的得著、挑戰與心得分享：我是 2014 年成為基督徒的，洗禮之後我嘗試自己拿起聖經來讀，從創世紀開始讀，真的將整本聖經讀完，但當中有太多疑問。後來參加了聖神宮殿祈禱會星期日在聖伯多祿朱利安堂下午的聖經研讀班一段時期，但已忘記為何沒有再繼續。在疫情時因為沒有了工作，有一次想到問自己我是一個基督徒嗎？我不覺得我在信仰成長上有任何進展！那時候，我便試著去祈求「天主呀！祢想我做一個怎樣的基督徒呢？請祢派遣聖神引導我吧！」但我知道我需要開放自己去回應天主。所以近年堂區有弟兄姊妹找我幫忙做事我幾乎都會答應，這是我給天主回應。所以堂區舉辦小磐石研經課程邀請大家參加時我不用怎樣考慮便報名了。

得著：學懂什麼是供奉聖經；重新認識一些弟兄姊妹；以前只點頭打招呼的，現在見面會有話題聊天。學習釋放自己在人前開口祈禱；平時都是在心裡或自己在房間內祈禱的我。學習祈求聖神；無論工作上或生活上多依賴聖神。小組研討功課問題上；學習聆聽和分享。從做功課中；訓練我的思考和理解能力。每週總結講解中，明白聖言中的真正教導和意義；因為靠我自己是不能完全明白的。迫使我能每天讀聖言；但我願意這樣的方式，因為我是一個有惰性的人。最重要的是能幫助我與天主的關係拉近；因為研讀聖經就是去明白天主的話，繼而實踐。

挑戰：怎樣去克服我懶惰的借口！」例如：忙返工，趕煮飯、要參加朋友聚會、要看手機的新知訊、網購、追劇集等等…。「天天做功課！」每次不能完成功課的時候，都會想是否下次不再參加？但每當完成一本書之後行畢業禮，回頭一看十堂課不是又撐過了嗎！其實也不難啊！

心得：我之所以能夠堅持下來，全因為有聖神的幫助。當我每次想放棄的時候我求聖神。我個人認為參加小磐石是非常能夠幫助我在信仰上成長，更有助團體共融。

最後，我在這裡衷心希望未參加的朋友，快來報名！我無論講什麼都是沒有用的，你們自己來親身體驗一下吧！正如小磐課程的口號所喊：「打開聖經，改變生命。」

團體報告/ Community News		
3/7 (星期一)	晚上八時半至九時 45 分	基督徒默觀祈禱聚會 傳道員組邀請大家一起來體驗默觀祈禱，以另一種與主同在的祈禱方式，去體驗在主內的平靜與平安！ Zoom link: https://us02web.zoom.us/j/89487316373?pwd=dzdRRVdCWDhieTVFQzZkTGtPZ3prdz09 Meeting ID: 894 8731 6373 Passcode: 450287 請新來參加的朋友預先觀看「麥神問號?【神奇的「默禱」之路?】專訪文之光神父短片。Link: https://www.youtube.com/watch?v=DIWWpG6KYAU 查詢 Joseph CW Chow 0418600382 / Rachel Lo 0410342890
4/7 (星期二)	晚上八時	ZOOM 網上團體頌唸玫瑰經祈禱 誠意邀請大家參與 https://us02web.zoom.us/j/87131397960?pwd=dJ0lQAVxIM59tlhYhnqUCEgFodlowh.1 Meeting ID: 871 3139 7960 Passcode: 327945 *團體兄弟姐妹可以預先將祈禱意向告訴 Angela 或 逢星期二祈禱晚會之前將祈禱意向發送到電郵 info@ccpc.net.au。團體會在祈禱當晚一起為這些意向祈禱。
8/7 (星期六)	下午四時	在亞洲中心 團體每月敬禮永援之母及為已亡親友祈禱。
夫婦懇談會與悉尼天主教華人團體合辦「何文康博士講座及工作坊」，主題環繞婚姻、家庭和子女成長各階段的需要。 - 2/7/2023 2-5pm 「陽光兒童」(6-12 歲) 父母講座，地點：CCC St Kevin's Parish Hall, 36 Hill view Road, Eastwood; - 8/7/2023 9:30am-4:30pm 「彩燦樂齡」一天工作坊，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove; - 9/7/2023 2-5pm 「青春無悔」(13-19 歲) 父母講座，地點：京士高花地瑪聖母堂華人組 89 Shaw Street, Kingsgrove; 各講座及工作坊詳情請參閱活動單張; 講座及工作坊費用全免，歡迎自由捐獻; 如有興趣參加，請登入連結報名，講座及工作坊名額有限，額滿即止，多謝大家！ https://forms.gle/N6FuvumMCKdvHsLSA		
小磐石聖經研讀課程之 <<羅馬書>> 日期： 7 月 27 日至 9 月 28 日（每週星期四） 經由 Zoom 網上課 總共十週 (導言介紹 + 九課堂) 內容程序: 對談式祈禱 分享自己讀經的感想，並聆聽別的組員的分享 聆聽講員分享總結講解 上課時間： 晚上 8 時至 10 時 報名方法： 由即日起至 7 月 16 日，請點擊這個鏈接 https://forms.gle/VZmwDJNkfvWFMZ5bA 填寫資料。 歡迎教友、慕道者及有興趣人士參加，共同在信仰路上學習及成長。名額有限，額滿即止。每位學員出席率達 80%可獲發證書。如有查詢: 請電郵 event@ccpc.net.au		

A message from the Archdiocese of Sydney: Child sexual abuse is a crime. The appropriate people to deal with crimes are the police. If you, or anyone you know, have been abused, please contact the police. Alternatively, you can contact the Safeguarding and Ministerial Integrity Office at (02) 9390 5810 or safeguardingenquiries@sydneycatholic.org. You may also want to speak to your Parish Priest who will be able to provide support and guidance. The Archdiocese has a legal obligation to report crimes to the police.
來自悉尼教區的信息：兒童性侵犯是一種犯罪的行為。處理罪行的合適人還是警察。如果您或您認識的任何人受到侵犯，請聯繫警方。或者，您可以聯繫悉尼教區 Safeguarding and Ministerial Integrity Office (02) 9390 5810 或 safeguardingenquiries@sydneycatholic.org。您還可以聯絡堂區神父，他能夠提供適當的支持和指導。教區有法律義務向警方舉報罪案。